

# RANGER LRF 10X42



Bedienungsanleitung

Instruction Manual

Instructioni d'uso

Manuel d'utilisation

Manual de instrucciones

---

**STEINER**   
Nothing Escapes You



**Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses STEINER Fernglases!** Freuen Sie sich auf großartige Augenblicke. Die im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile können nach Ihren Wünschen eingesetzt werden. Eine sachgerechte Handhabung ist die Voraussetzung für jahrzehntelange Freude an diesem Präzisionsgerät. Bitte beachten Sie deshalb vor Erstbenutzung die nachfolgenden Seiten.



**Congratulations on purchasing STEINER binoculars!** Do not miss your life's defining moments! The accessories included with your purchase may be used according to your requirements. Proper handling is a prerequisite for enjoying this precision device over several decades. Therefore, please read the following pages before using these STEINERs for the first time.



**Congratulazioni, hai acquistato un binocolo STEINER!** Goditi la vista di momenti meravigliosi. Gli accessori compresi nella fornitura possono essere utilizzati come preferisci. L'utilizzo corretto è il presupposto per godere per decenni di questo strumento di precisione. Per questa ragione, prima di utilizzare lo strumento per la prima volta ti invitiamo a leggere le pagine seguenti.



**Nous vous félicitons pour l'achat de ces jumelles STEINER !** Vous allez passer des moments inoubliables. Les accessoires livrés avec le produit peuvent être utilisés selon vos souhaits. Pour pouvoir profiter de cet appareil de précision pendant des décennies, manipulez-le de façon correcte aux instructions. Par conséquent, veuillez consulter les pages suivantes avant de l'utiliser pour la première fois.



**¡Enhorabuena por la compra de estos prismáticos STEINER!** Disfrute de grandes momentos. Los accesorios incluidos en el paquete suministrado pueden utilizarse a voluntad. El requisito previo para disfrutar durante décadas de este instrumento de precisión es una utilización adecuada. Así que, lea las siguientes páginas antes de utilizar los prismáticos por primera vez.

## INHALT

### **Bedienungsanleitung:**

Grundlagen zur Bedienung .....	4
Symbole und Funktionen .....	5
Batterie .....	6
Lasermessungen .....	7
Feature-Modes .....	8
Wichtige Hinweise .....	12
Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte .....	13

## GRUNDLAGEN ZUR BEDIENUNG

Abbildung 1:

- A Okular mit Augenmuschel
- B Einschalt/ Mess-Taste
- C Auswahl-Taste
- D Batteriefach
- E Fokussierrad
- F Dioptrienausgleich



## SYMBOLE UND FUNKTIONEN

### Symbole in Abbildung 2.

- 1 Zielmarke
- 2 Entfernungsanzeige
- 3 Maßeinheit
- 4 Feature-Modi
- 5 Masseinheit horizontal
- 6 Horizontale Entfernung (HD) oder Winkel
- 7 Batteriestand
- 8 Aktive Messung

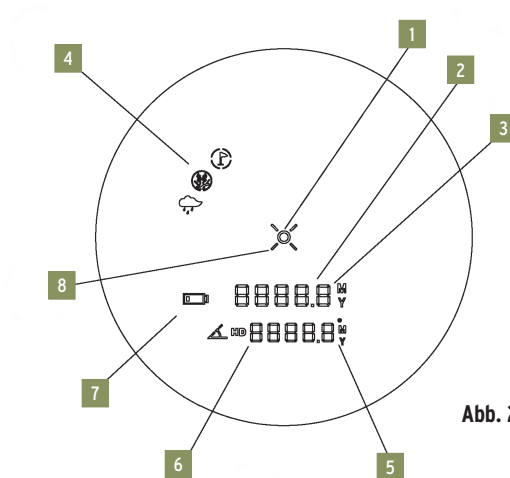


Abb. 2

## BATTERIE

### Einlegen und Auswechseln der Batterie:

Die Energieversorgung des Laser-Entfernungsmessers erfolgt über eine Batterie vom Typ CR2. Zum Einsetzen und Wechseln der Batterie wird das Batteriefach **D** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn abgeschraubt. Batterie mit ihrem Pluskontakt voran (entsprechend der Symbole im Batteriefach) einlegen. Anschließend das Batteriefach durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder fest zuschrauben.



### Ladezustand der Batterie:

Eine neue Batterie reicht für mehr als 2500 Messungen bei optimaler Temperatur. Die Batterie-Lebensdauer kann je nach Anwendungsbedingungen deutlich kürzer oder länger sein. Niedrige Temperaturen und häufige Anwendung des Scan-Modus wirken sich verkürzend auf die Batterie-Lebensdauer aus. Wird während des Betriebs in einem der Modi links im Sichtfeld ein Batteriesymbol angezeigt, bedeutet dies, dass die Batterie gewechselt werden muss.

**Achtung: Kälte verringert die Batterie-Lebensdauer. Bei niedrigen Temperaturen sollte der LRF deshalb möglichst in Körpfernähe getragen und mit einer frischen Batterie benutzt werden.**

## LASERMESSUNGEN

### Lasergestützte Messungen:

Diese werden durch einen augensicheren, unsichtbaren Laserimpuls durchgeführt. Der LRF kann die gemessene Entfernung in Metern oder Yards anzeigen. Beim Messen wird neben der jeweiligen Entfernungsanzeige entweder „M“ für Meter oder „Y“ für Yards angezeigt. Die Einstellung können Sie mit der Auswahl-Taste **C** ändern: Bei verlängertem Tastendruck von über 3 Sekunden ändert sich nun die Entfernungseinheit.



## FEATURE-MODI

### Standardmodus

Es werden keine zusätzlichen Symbole angezeigt und Sie befinden sich in keinem speziellen Modus. Die Distanz kann gemessen oder der Scan-Modus aktiviert werden.

### **Priorität eines näheren Objekts**

Wenn mehr als ein Zielobjekt anvisiert wird, wird das Nähere der beiden auf dem Display angezeigt.

### **Priorität eines weiteren Objektes**

Dieses Feature ignoriert Objekte, z. B. Büsche, Steine und Äste, im Vordergrund. Wenn mehr als ein Zielobjekt anvisiert wird, wird das entferntere der beiden auf dem Display angezeigt.

### Anwendbar für Abstandmessungen auch unter **extremen Wetterbedingungen**

### **Alle Anzeigen aktiv**

Es werden alle möglichen Symbole im Display angezeigt. Die Helligkeit der Anzeigen kann durch Drücken des "⏴" Knopfes in 6 unterschiedlichen Stufen eingestellt werden.

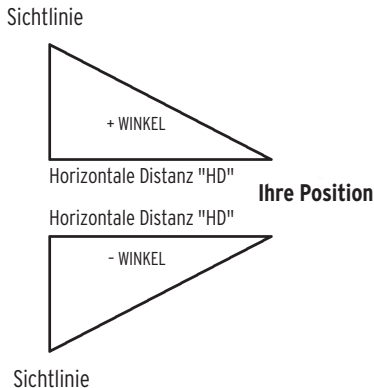
Für die **Einheit** der horizontalen Entfernung oder des Winkels, wählen Sie "M" (Meter), "°" (Grad) oder "Y" (Yards).

"HD" wird angezeigt; das bedeutet, dass die horizontale Entfernung zum Zielobjekt gemessen wird;

"" wird angezeigt; das bedeutet, dass der Winkel zum Zielobjekt gemessen wird.



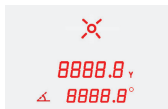
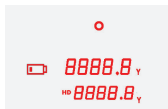
Abb. 3:



Wenn während eines der Modes links im Sichtfeld "🔋" angezeigt wird, bedeutet dies, dass die **Batterie** gewechselt werden muss.

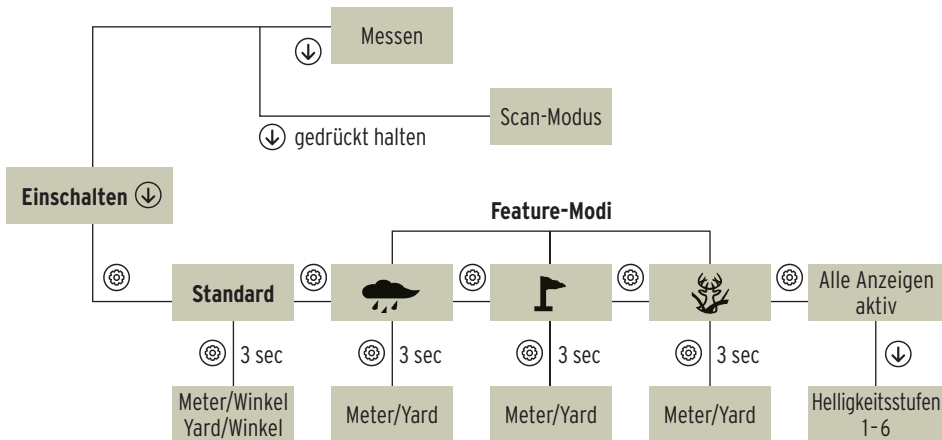
### Aktive Messung

Diese wird in der Mitte des Sichtfeldes zusätzlich durch "∠" angezeigt. Während der aktiven Messung leuchtet "∠" auf.



## FEATURE-MODI

1. Schalten Sie Ihren LRF mit drücken der „Pfeiltaste“ (↓) ein. Sie befinden sich nun automatisch in dem von Ihnen zuletzt genutzten Modus.
2. Mit drücken der „Zahnradtaste“ (⊗) können Sie durch die unterschiedlichen Modi navigieren.



Bei Sonnenschein, und guter Sicht gelten folgende Reichweiten und Genauigkeiten:

**± 1,0 m/yds bis 300 m/328 yds,  
 ± 2,0 m/yds bis 600 m/656 yds,  
 ± 0,5 % über 600 m/656 yds**

### **Messbereich und Genauigkeit:**

Der Messbereich des LRF liegt zwischen 25 m / 27,3 yds und 1800 m / 1968,5 yds.

Hierbei ist die Reichweite von Witterung, Sicht und Reflektions-Eigenschaften des Ziels abhängig:

<b>Reichweite:</b>	<b>höher</b>	<b>geringer</b>
Farbe des Objekts:	weiß	schwarz
Winkel zum Objekt:	senkrecht	spitz
Objektgröße:	groß	klein
Atmosphärische Bedingungen:	klar	dunstig
Objektstruktur:	z. B. Hauswand	z. B. Busch, Baum

#### **Das Display zeigt „End“ wenn:**

- Die Entfernung unter 25 Meter liegt
- Die Entfernung über 1.800 Meter liegt
- Die Reflektions-Eigenschaften zu gering sind

## WICHTIGE HINWEISE LASERSTRAHLUNG

### Laser Klasse 1M nach DIN EN 60825-1:2015-07:

#### **Nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten.**

Laser der Klasse 1M gelten in der Regel als sicher. Sie sind nur dann gefährlich, wenn eine Lupe, ein Mikroskop oder ein Fernglas vor das Auge gehalten werden. Bei normalen Brillen sind diese Laser vollkommen ungefährlich. Es handelt sich um unsichtbare Laserstrahlung. Dieses Produkt ist nicht für Kinder geeignet. Vermeiden Sie, insbesondere auf kurze Entfernungen (< 50m), die Entfernungsmessung auf andere Personen, die handelsübliche, vergrößernde optische Instrumente wie z.B. Ferngläser, Fernrohre und Zielfernrohre benutzen.



#### **FCC Konformitätserklärung**

Das Fernglas wurde sorgsam getestet und anschließend innerhalb der Grenzwerte eines digitalen Klasse B Geräts gemäß Teil 15 der FCC Regularien für regelkonform erklärt. Die Grenzwerte wurden festgelegt, um Schutz gegen schädliche Interferenzen innerhalb eines Wohngebiets zu vermeiden. Dieses Fernglas erzeugt, verwendet und überträgt Funkwellen und kann, falls es nicht nach den Vorgaben der Anleitung installiert und angewendet wird, schädliche Interferenzen in der Funkübertragung verursachen. Nicht garantiert werden kann allerdings, dass keine Interferenzen in manchen Installationen auftreten können. Falls das Fernglas entsprechend schädliche Interferenzen im Radio- und TV-Empfang verursacht, die durch ein Ein- und Ausschalten des betroffenen Geräts nicht bestätigt werden können, stehen dem Benutzer folgende Möglichkeiten zur Verfügung, diese Interferenzen zu beseitigen:

- Neuausrichten oder Versetzen der Empfangsantenne
- Vergrößerung des Abstands zwischen Gerät und Empfänger
- Kontaktaufnahme mit dem Händler oder einem professionellen Radio/TV-Techniker

## ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE

(Gilt für die EU sowie andere europäische Länder mit getrennten Sammelsystemen)

### **Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)**

Dieses Symbol auf unseren Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass verbrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Siedlungsabfall (gewöhnlicher Hausmüll) vermischt werden dürfen. Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling diese Produkte zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden.

Vor Abgabe an einer Erfassungsstelle für Altgeräte entnehmen Sie bitte noch Altbatterien und Altakkumulatoren und entsorgen diese getrennt vom Altgerät wiederum an entspr. Sammelstellen hierfür.

In einigen Ländern kann es auch möglich sein, diese Produkte beim Kauf eines entsprechenden neuen Produkts bei Ihrem örtlichen Einzelhändler abzugeben.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umgebung, die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. In Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung können für die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall Strafgebühren erhoben werden.

### **Für Geschäftskunden in der Europäischen Union**

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.



### **Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union**

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig. Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.



## CONTENT

### **Instruction Manual:**

Basic instructions for use .....	16
Symbols and functions .....	17
Battery .....	18
Laser measurement .....	19
Feature modes .....	20
Important informations .....	24
Disposal of electrical and electronic equipment .....	25

## BASIC INSTRUCTIONS FOR USE

**Figure 1:**

- A** Eyepiece with rubber eyecup
- B** Power On/Measure button
- C** Select button
- D** Battery case
- E** Focus wheel
- F** Diopter adjustment





## SYMBOLS AND FUNCTIONS

### Symbols shown in Figure 2:

- 1 Target mark
- 2 Distance indicator
- 3 Measurement unit
- 4 Feature mode
- 5 Horizontal unit of measurement
- 6 Horizontal distance (HD) or angle
- 7 Battery status
- 8 Active measurement

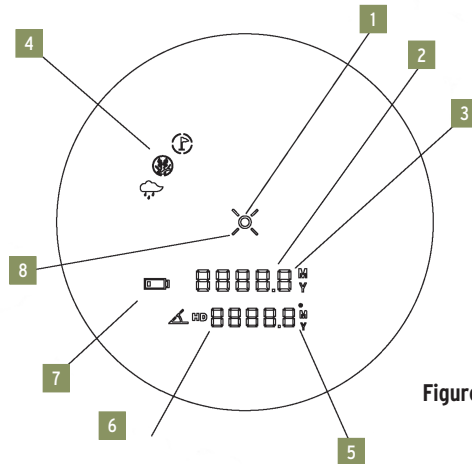


Figure 2

## BATTERY

### Inserting and replacing the battery:

The laser range finder is powered by a 3 volt, type CR2 round battery. To insert and replace the battery, the Battery case **D** is unscrewed by turning it counter-clockwise. Insert the battery with its positive terminal going in first (according to the symbols on the battery case). Then, screw the Battery case back on again by turning it clockwise.



### Battery charge level:

A new battery lasts for more than 2,500 measurements at optimal temperature. Depending on the conditions of use, the service life of a battery may be significantly shorter or longer. Low temperatures and frequent use of the scanning mode reduce the service life of the battery. If a battery symbol is displayed on the left side of the field of view during the feature modes, it means that the battery must be changed.



**Attention: Cold reduces the battery performance. In the event of low temperatures, the LRF should therefore be worn as close to the body as possible and be used with a new battery.**

## LASER MEASUREMENT

### Laser-supported measurements:

These measurements are carried out by an eye-safe, invisible laser impulse. The LRF can display the distance measured in meters or yards. When measuring, either "M" for meter or "Y" for yard is shown alongside the round target mark. You may change the setting by using the select button **C**: When you press and hold the button for more than 3 seconds, the distance unit changes.



## FEATURE MODES

### Standard mode

No additional symbols are displayed and you are not in any special mode. The distance can be measured or the scan mode can be activated.

### Priority of a closer object

When more than one target object is aimed at, the closer of the two is selected on the display.

### Priority of another object

This feature ignores objects, e.g. bushes, stones and branches.

If more than one target object is targeted, the more distant of the two is shown on the display.

 Applicable for distance measurements even under **extreme weather conditions**.

### All displays active

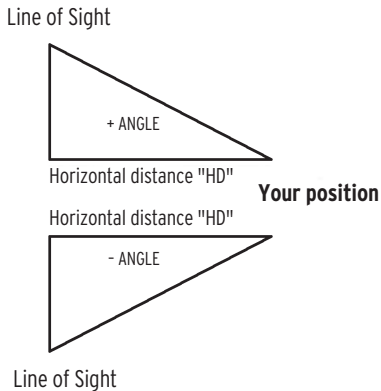
All possible symbols are visible on the display. The brightness of the displays can be adjusted in 6 different levels by pressing the "⬇️" button in 6 different levels.

For the **unit of horizontal distance** or angle, select "M" (meters), "°" (degrees) or "Y" (yards).

"HD" is displayed; it means that the horizontal distance to the target object is measured;

"" is displayed; it means the angle to the target object is measured.

Figure 3:



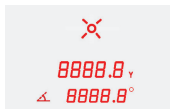
### Battery status

If "🔋" is displayed on the left side of the field of view during the feature modes, it means that the battery must be changed.



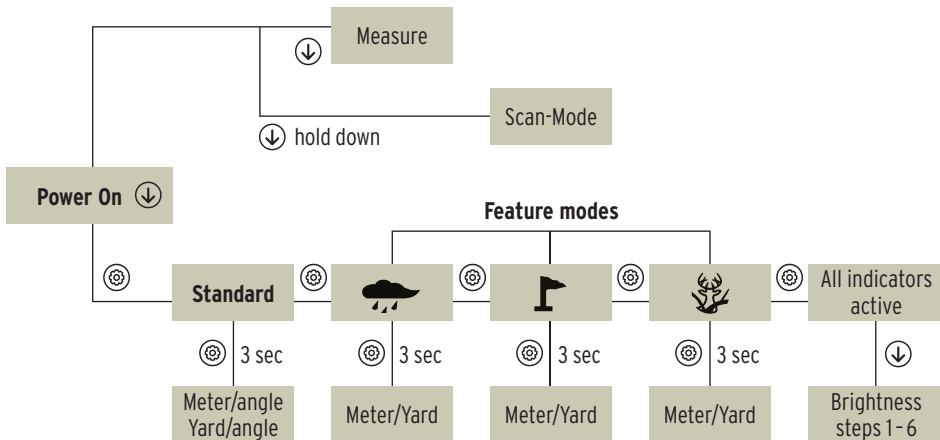
### Active measurement

This is indicated in the middle of the field of view by an additional "∠". When the distance is being measured "∠" flashes.



## FEATURE MODES

1. Switch on your LRF by pressing the "arrow key" (⬇️). You are now automatically in the mode you last used.
2. You can navigate through the different modes by pressing the "gearwheel" (⚙️).



In the event of sunshine and good visibility, the following ranges and accuracies apply:

**± 1.0 m/yds up to 300 m/328 yds,  
 ± 2.0 m/yds up to 600 m/656 yds,  
 ± 0.5 % above 600 m/656 yds**

### **Measurement range and accuracy:**

The measurement range of the LRF is between 25 m / 27.3 yds und 1,800 m / 1,968.5 yds. In this respect, the range depends on the weather conditions, the visibility and reflection characteristics of the target:

<b>Range:</b>	<b>greater</b>	<b>smaller</b>
Object colour:	white	black
Angle to the object:	perpendicular	acute
Object size:	large	small
Atmospheric conditions:	clear	misty
Object structure:	e.g. house wall	e.g. bush, tree

#### **The display shows „End“ if:**

- the distance is less than 25 meters
- the distance is more than 1,800 meters
- the reflection characteristics are insufficient

## IMPORTANT INFORMATION LASER BEAM

### **Do not look directly into it with optical instruments: Laser class 1M according to DIN EN 60825-1:2015-07**



You'll be in safe hands with 1M class lasers. They only become dangerous if a magnifying glass, microscope or binoculars are held in front of your eyes. These lasers are completely safe when using standard glasses. The process involves an invisible laser beam. This product is not suitable for children.

Avoid using commercial, magnifying optical instruments, such as magnifying glasses, telescopes and riflescopes, especially in close contact to others (< 50 m).

### **FCC Declaration of Conformity**

The binoculars were carefully tested and then found to comply with the rules within the limits of a digital class B device pursuant to Part 15 of the FCC Rules. The limits were established to ensure protection against any harmful interference within a residential area. These binoculars generate, use and transmit radio waves and, if not installed and used in accordance with the requirements of these instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, no guarantee can be provided that interference will not occur in some installations. If the binoculars cause harmful interference to radio or television reception, which cannot be confirmed by switching the device concerned off and on, the user may correct these interferences by making use of the following options:

- Reorient or relocate the receiving aerial
- Enlarge the distance between the device and the receiver
- Consult the dealer or an experienced radio/television technician



## DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

(applies to the EU, and other European countries with separate collection systems)

### User information on the disposal of electrical and electronic equipment (private households).

This symbol on our products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with unsorted municipal waste (ordinary household waste). For proper treatment, recovery and recycling, take these products to the appropriate collection points where they will be accepted without charge.

Before handing over the waste equipment to a collection point, please remove used batteries and accumulators and dispose of them separately from the waste equipment at the appropriate collection points.

In some countries, it may also be possible to dispose of these products at your local retailer when purchasing an equivalent new product.

Proper disposal of this product will help protect the environment and prevent potential harm to people and the environment which could result from inappropriate waste handling.

For more detailed information on the nearest collection point, please contact your local government. In accordance with provincial legislation, penalties may be imposed for improper disposal of this type of waste.

### For business customers in the European Union

Please contact your dealer or supplier if you wish to dispose of electrical and electronic equipment. He will have more information for you.

### Information on disposal in other countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union. Please contact your local council or distributor if you wish to dispose of this product and ask for a disposal option.





## CONTENUTO

### Istruzioni d'uso:

Principi di base per l'utilizzo .....	28
Simboli e funzioni .....	29
Batteria .....	30
Misurazioni laser .....	31
Modalità di funzione .....	32
Note importanti .....	36
Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche .....	37

## PRINCIPI DI BASE PER L'UTILIZZO

**Figura 1:**

- A** Oculare con conchiglia oculare
- B** Pulsante di accensione/misurazione
- C** Tasto di selezione
- D** Vano batteria
- E** Ghiera di messa a fuoco
- F** Regolazione diottrica



## SIMBOLI E FUNZIONI

### Simboli nella figura 2:

- 1 Marca dell' obiettivo
- 2 Visualizzazione della distanza
- 3 Unità di misura
- 4 Modalità caratteristiche
- 5 Unità di misura orizzontale
- 6 Distanza orizzontale (HD) o angolo
- 7 Livello della batteria
- 8 Misurazione attiva

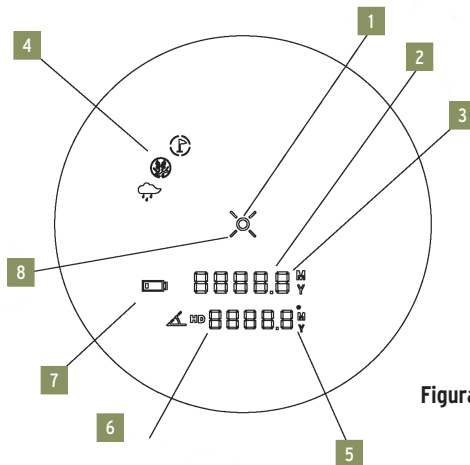


Figura 2

## BATTERIA

### Inserimento e sostituzione della batteria:

Il telemetro laser è alimentato da una batteria del tipo CR 2. Per inserire e cambiare la batteria, aprire il vano batteria **D** girandolo in senso orario. Inserire la batteria con il suo contatto positivo per primo (secondo la simboli nel vano batterie). Poi riavvitare bene il vano batterie girandolo in senso orario!



### Stato di carica della batteria:

Una batteria nuova dura più di 2500 misurazioni a temperatura ottimale. La durata della batteria può essere significativamente più breve o più lunga a seconda delle condizioni di applicazione. Le basse temperature e l'uso frequente della modalità di scansione hanno un effetto di riduzione della durata della batteria. Se un simbolo di batteria viene visualizzato sulla sinistra del campo visivo durante il funzionamento in una delle modalità, questo significa che la batteria deve essere cambiata.



**Attenzione: Il freddo riduce la durata della batteria. A basse temperature, per essere utilizzato l'LRF deve quindi essere tenuto il più vicino possibile al corpo e dotato di una batteria fresca.**

## MISURAZIONI LASER

### Misurazioni basate sul laser:

Le misurazioni sono eseguite da un impulso laser invisibile e sicuro per gli occhi. Il LRF può visualizzare la distanza misurata in metri o in iarde. Nella fase di misurazione, oltre al rispettivo display, compare "M" per i metri o "Y" per le iarde. Questa impostazione può essere modificata mediante il tasto di selezione **C**: con una pressione prolungata del tasto di più di 3 secondi, l'unità di distanza cambierà.



## MODALITÀ DI FUNZIONE

### Modalità standard

Non vengono visualizzati simboli aggiuntivi e non ci si trova in alcuna modalità speciale. È possibile misurare la distanza o attivare la modalità di scansione.

### Priorità di un oggetto più vicino

Se si punta maggiormente un bersaglio, il più vicino dei due viene mostrato sul display.

### Priorità di un altro oggetto

Questa caratteristica ignora gli oggetti, ad esempio cespugli, pietre e rami, in primo piano. Se viene puntato più di un oggetto di destinazione, il più distante dei due è mostrato sul display.

 Applicabile per misure di distanza anche in **condizioni climatiche estreme**.

### Tutti i display sono attivi

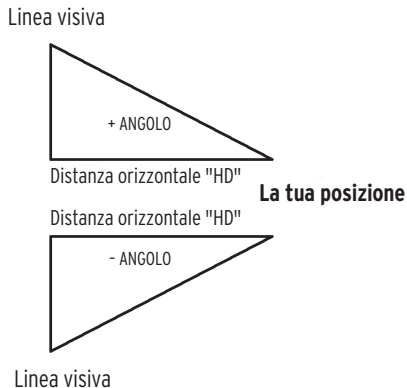
Tutti i simboli possibili sono mostrati sul display. La luminosità dei display può essere regolata in 6 diversi livelli, premendo il pulsante "⏴".

Per l'**unità della distanza orizzontale** o dell'angolo, selezionare "M" (metro), "°" (grado) o "Y" (iarde).

Sarà visualizzato "HD"; ciò significa che viene misurata la distanza orizzontale dall'oggetto di destinazione; viene visualizzato "∠"; ciò significa che sarà misurato l'angolo rispetto all'oggetto di destinazione.

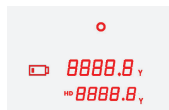


Figura 3:



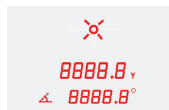
### Livello della batteria

Se viene visualizzato "🔋" sul lato sinistro del campo visivo durante una delle modalità, significa che la batteria deve essere cambiata.



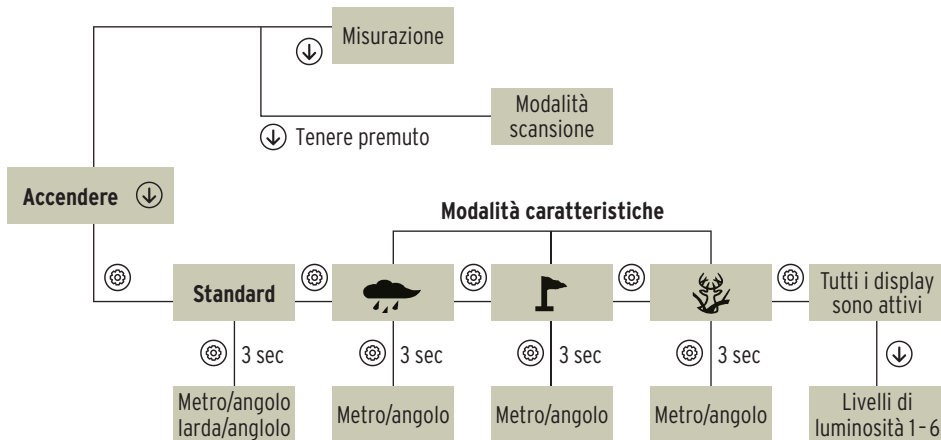
### Misurazione attiva

Questo è inoltre indicato da "><" al centro del campo visivo. Durante la misurazione attiva "><" si accende.



## MODALITÀ DI FUNZIONE

1. Accendi il tuo LRF premendo il "tasto freccia" (↓). Ora entrerai automaticamente nell'ultima modalità che hai utilizzato.
2. È possibile navigare attraverso le diverse modalità premendo il "pulsante della ruota dentata" (⊙).



Alla luce del sole e con una buona visibilità, si applicano le seguenti gamme e precisioni:

**± 1.0 m/yds a 300 m/328 yds,  
± 2.0 m/yds a 600 m/656 yds,  
± 0.5 % su 600 m/656 yds**

### **Campo di misura e precisione:**

Il campo di misura dell'LRF è compreso tra 25 m / 27,3 yds e 1800 m / 1968,5 yds.

La portata dipende dal tempo, dalla visibilità e dalle proprietà riflettenti del bersaglio:

#### **Raggio di azione:**

Colore dell'oggetto:

Angolo rispetto all'oggetto:

Dimensione dell'oggetto:

Condizioni atmosferiche:

Struttura dell'oggetto:

#### **maggiore**

bianco

verticale

grande

chiaro

es. muro della casa

#### **minore**

nero

acuto

piccolo

nebuloso

es. cespuglio, albero

#### **Il display mostra "End" quando:**

- La distanza è inferiore a 25 metri
- La distanza su 1.800 metri è
- Le proprietà riflettenti sono troppo basse

## NOTE IMPORTANTI RADIAZIONE LASER

**Non osservare direttamente con strumenti ottici:**

**Classe laser 1M secondo la norma DIN EN 60825-1:2015-07**

Di norma, i laser di classe 1M sono considerati sicuri. Sono pericolosi solo se davanti all'occhio vengono tenuti una lente d'ingrandimento, un microscopio o un binocolo. Con i normali occhiali, questi laser sono completamente privi di pericoli. Questa è una radiazione laser non visibile. Il prodotto non è adatto ai bambini.

Evitare di effettuare misurazioni di distanza, soprattutto in condizioni ravvicinate (< 50 m), su altre persone utilizzando strumenti ottici di ingrandimento disponibili in commercio come binocoli, telescopi e cannocchiali da puntamento.



### **Dichiarazione di conformità FCC**

Il binocolo è stato accuratamente testato e successivamente provato nei limiti di un dispositivo digitale di classe B dichiarato conforme alla parte 15 delle norme FCC. I limiti sono stati fissati per fornire protezione contro interferenze dannose all'interno di una zona residenziale. Il binocolo produce, utilizza e trasmette onde radio; se non è installato e usato secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose nella trasmissione radio. Tuttavia, non è possibile garantire che non si verifichino interferenze in alcune installazioni. Se il binocolo risulta produrre Interferenze nella ricezione radio e TV, non confermate dall'accensione e dallo spegnimento del dispositivo interessato, l'utente potrà ricorrere alle seguenti opzioni per eliminare queste interferenze:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente
- Aumentare la distanza tra l'unità e il ricevitore
- Contattare il rivenditore o un tecnico radiotelevisivo professionista

## SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

(Si applica all'UE e ad altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)

### Informazioni per gli utenti sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (privati).

Questo simbolo sui nostri prodotti e/o sui documenti di accompagnamento significa che i prodotti elettrici e i prodotti elettronici non devono essere smaltiti con rifiuti urbani non differenziati (rifiuti domestici ordinari). Per un adeguato trattamento, recupero e riciclaggio, tali prodotti nei devono essere conferiti presso i punti di raccolta appropriati, dove sono accettati senza spese.

Prima di consegnare le apparecchiature obsolete presso un punto di raccolta apposito, rimuovere le vecchie esauste e gli accumulatori e smaltirli separatamente dal vecchio apparecchio nei punti di raccolta appropriati.

In alcuni paesi, potrebbe anche essere possibile acquistare questi prodotti quando si acquista un prodotto nuovo corrispondente dal proprio rivenditore locale.

Il corretto smaltimento di questo prodotto aiuterà a proteggere l'ambiente e a prevenire possibili effetti nocivi sulle persone e sull'ambiente derivanti da una gestione impropria dei rifiuti.

Per informazioni più dettagliate sul punto di raccolta più vicino, ti invitiamo a rivolgerti alla tua amministrazione comunale. In conformità con con la legislazione provinciale, possono essere applicate sanzioni per lo smaltimento improprio di questo tipo di rifiuti.

### Per i clienti commerciali nell'Unione Europea

Contatta il tuo rivenditore o fornitore se hai bisogno di un impianto elettrico e desideri smaltire i dispositivi elettronici. Egli avrà altre informazioni da fornirti.

### Informazioni sullo smaltimento in altri paesi al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea. Se intendi smaltire questo prodotto, contatta la tua amministrazione comunale o il punto vendita, chiedendo informazioni sulle opzioni di smaltimento.





## CONTENU

### **Manuel d'utilisation:**

Bases du fonctionnement .....	40
Symboles et fonctions .....	41
Pile .....	42
Mesures laser .....	43
Modes de fonctionnement .....	44
Important informations .....	48
Mise au rebut des appareils électriques et électroniques .....	49

## BASES DU FONCTIONNEMENT

Figure 1:

- A Oculaire avec œilleton
- B Bouton d'activation/de mesure
- C Touche de sélection
- D Compartiment à piles
- E Molette de mise au point
- F Compensation dioptrique





## SYMBOLES ET FONCTIONS

### Symboles de la figure 2:

- 1 Repère de visée
- 2 Affichage de la distance
- 3 Unité de mesure
- 4 Modes de fonctionnement
- 5 Unité de mesure horizontale
- 6 Distance horizontale (HD) ou angle
- 7 Niveau de batterie
- 8 Mesure active

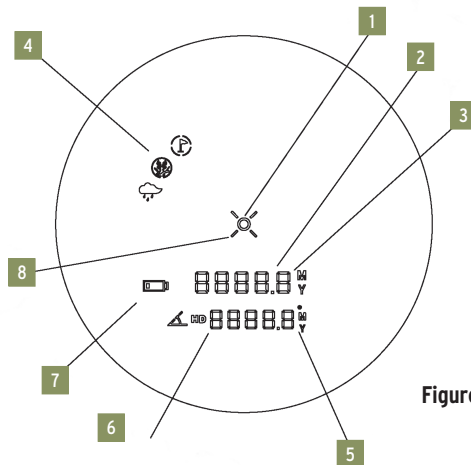


Figure 2

## PILE

### Insertion et remplacement de la pile :

Le télémètre laser est alimenté par une batterie de type CR 2. Pour insérer et changer la pile, dévissez le compartiment des piles **D** en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Insérez la pile avec le contact positif à l'avant (se référer aux symboles du compartiment à piles). Revissez ensuite fermement le compartiment à piles en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



### Niveau de charge de la pile :

Une nouvelle pile suffit pour plus de 2 500 mesures à une température optimale. L'autonomie de la pile peut être considérablement plus courte ou plus longue selon les conditions d'utilisation. Les basses températures et l'utilisation fréquente du mode de balayage réduisent l'autonomie de la pile. Si une icône de batterie s'affiche dans le champ de vision gauche pendant le fonctionnement dans l'un des modes, cela signifie que la batterie doit être remplacée.



**Attention : Le froid réduit l'autonomie des piles. À basse température, le LRF doit donc être porté le plus près possible du corps et utilisé avec une pile neuve.**

## MESURES LASER

### Mesures assistées par laser :

Elles sont réalisées par une impulsion laser invisible et sans danger pour les yeux. Le LRF peut afficher la distance mesurée en mètres ou en yards. Lors de la mesure, l'unité de mesure s'affiche à côté de la distance : « M » pour les mètres ou « Y » pour les yards. Vous pouvez modifier le réglage à l'aide du bouton de sélection **C** : lorsque vous appuyez sur le bouton pendant plus de 3 secondes, l'unité de mesure change.



## MODES DE FONCTIONNEMENT

### Mode standard

Aucune icône supplémentaire n'est affichée et vous n'êtes dans aucun mode spécial. Vous pouvez mesurer la distance ou activer le mode balayage.

### Priorité d'un objet plus proche

Si plusieurs objets cibles sont visés, les détails des deux s'affichent à l'écran.

### Priorité d'un autre objet

Cette fonctionnalité ignore les objets tels que les buissons, les pierres et les branches au premier plan.

Si plus d'une cible est visée, la plus éloignée des deux s'affiche à l'écran.

 Peut être utilisé pour les mesures de distance, même dans des **conditions météorologiques extrêmes**.

### Toutes les annonces sont actives

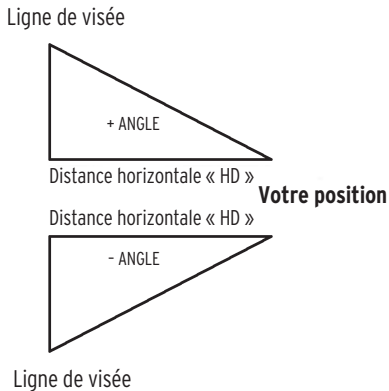
Tous les symboles existants s'affichent à l'écran. La luminosité des écrans peut être réglée sur 6 niveaux différents en appuyant sur le bouton «  ».

Pour **l'unité de distance ou d'angle horizontal**, choisissez « M » (mètres), « ° » (degrés) ou « Y » (yards).


« **HD** » s'affiche, ce qui signifie que la distance horizontale par rapport à l'objet cible est mesurée ;

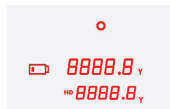
«  » s'affiche, ce qui signifie que l'angle par rapport à l'objet cible est mesuré.

Figure 3:




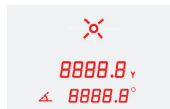
### Niveau de batterie

Si «  » s'affiche dans le champ de vision de gauche pendant l'un des modes, cela signifie que la pile doit être remplacée.



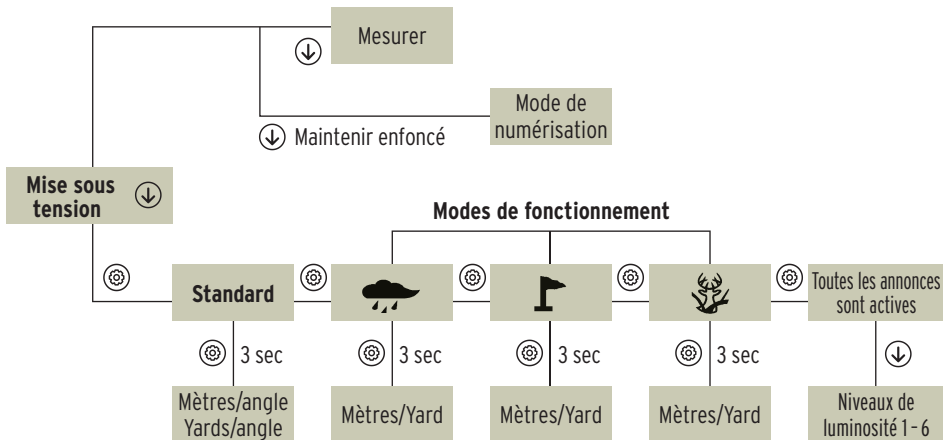
### Mesure active

Cela est également indiqué par «  » au milieu du champ de vision. Pendant la mesure active, «  » s'allume.



## MODES DE FONCTIONNEMENT

1. S'allumez votre LRF en appuyant sur la « touche fléchée » (⬇️). Il s'ouvre automatiquement au dernier mode utilisé.
2. Vous pouvez naviguer entre les différents modes en appuyant sur le « bouton des paramètres » (⚙️).



En cas de soleil et de bonne visibilité, les plages et les précisions suivantes s'appliquent :

**± 1.0 m/yds à 300 m/328 yds,  
± 2.0 m/yds à 600 m/656 yds,  
± 0.5 % sur 600 m/656 yds**

### **Plage de mesure et précision :**

La plage de mesure du LRF est comprise entre 25 m/27,3 yd et 1800 m/1968,5 yd.

La portée dépend de la météo, de la vision et des propriétés de réflexion de la cible :

<b>Portée :</b>	<b>supérieure</b>	<b>inférieure</b>
Couleur de l'objet :	blanc	noir
Angle par rapport à l'objet :	perpendiculaire	pointu
Taille de l'objet :	grand	petit
Conditions atmosphériques :	clair	brumeux
Structure de l'objet :	par exemple mur de maison	par exemple buisson, arbre

#### **L'écran affiche « Fin » lorsque :**

- La distance est inférieure à 25 mètres
- La distance est supérieure à 1 800 mètres
- Les propriétés de réflexion sont trop faibles

## REMARQUES IMPORTANTES RAYONNEMENT LASER

### **Ne pas le regarder directement avec des instruments optiques : Laser de classe 1M selon la norme DIN EN 60825-1:2015-07**

Les lasers de classe 1M sont généralement considérés comme sûrs. Ils ne sont dangereux que lorsqu'une loupe, un microscope ou des jumelles sont placés entre eux et l'œil. Avec des lunettes normales, ces lasers sont totalement inoffensifs. Il s'agit d'un rayonnement laser invisible. Ce produit ne convient pas aux enfants.

Évitez de mesurer la distance avec d'autres personnes qui utilisent des instruments optiques grossissants du commerce tels que des jumelles, des télescopes ou des lunettes de visée ; en particulier si celles-ci sont à moins de 50m.



### **Déclaration de conformité FCC**

Les jumelles ont été soigneusement testées puis déclarées conformes dans les limites d'un appareil numérique de classe B conformément à la partie 15 des réglementations FCC. Des limites ont été fixées pour éviter les interférences nuisibles dans une zone résidentielle. Ces jumelles génèrent, utilisent et transmettent des ondes radio et, si elles ne sont pas installées et utilisées conformément aux instructions, elles peuvent provoquer des interférences nuisibles lors de la transmission radio. Toutefois, rien ne garantit qu'aucune interférence ne se produira dans certaines installations. Si les jumelles provoquent des interférences nuisibles à la réception de la radio et de la télévision qui ne peuvent pas être confirmées en allumant et en éteignant l'appareil concerné, l'utilisateur dispose des options suivantes pour éliminer ces interférences :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur
- Contacter le revendeur ou un technicien radio/TV professionnel



## MISE AU REBUT DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

S'applique à l'UE et aux autres pays européens dotés de systèmes de collecte distincts)

### **Informations utilisateur sur la mise au rebut des appareils électriques et électroniques (ménages privés).**

Ce symbole sur nos produits et/ou les documents d'accompagnement signifie que les produits électriques et électroniques usagés ne peuvent pas être mélangés avec des déchets municipaux non triés (déchets ménagers courants). Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, emportez ces produits aux points de collecte appropriés qui les acceptent gratuitement.

Avant de les remettre à un point de collecte pour appareils usagés, veuillez retirer les piles et accumulateurs et les jeter séparément dans les points de collecte appropriés à cet effet.

Dans certains pays, vous pouvez également déposer ces produits chez votre revendeur local lorsque vous achetez un nouveau produit.

L'élimination appropriée de ce produit contribue à la protection de l'environnement et prévient les éventuels effets nocifs sur les personnes et l'environnement de la mauvaise manipulation des déchets.

Vous pouvez obtenir des informations plus détaillées sur le point de collecte le plus proche auprès de votre administration locale. Conformément à la législation nationale, des sanctions peuvent être imposées en cas d'élimination inappropriée de ce type de déchets.

### **Pour les clients professionnels au sein de l'Union européenne**

Veuillez contacter votre revendeur ou fournisseur si vous souhaitez vous débarrasser d'appareils électriques et électroniques. Il disposera d'autres d'informations.

### **Informations sur l'élimination dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne**

Ce symbole n'est valable que dans l'Union européenne. Veuillez contacter l'administration de votre commune ou votre revendeur si vous souhaitez vous débarrasser de ce produit et demandez quelles sont les options de mise au rebut.





## CONTENIDO

### Manual de instrucciones:

Fundamentos del funcionamiento .....	52
Símbolos y funciones .....	53
Batería .....	54
Mediciones con láser .....	55
Modos de funcionamiento .....	56
Notas importantes .....	60
Reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos .....	61

## FUNDAMENTOS DEL FUNCIONAMIENTO

Figura 1:

- A Ocular con su tapa
- B Botón de encendido/medición
- C Botón de selección
- D Compartimento de la batería
- E Rueda de enfoque
- F Compensación dióptrica



## SÍMBOLOS Y FUNCIONES

### Símbolos de la figura 2:

- 1 Marca del objetivo
- 2 Indicador de distancia
- 3 Unidad de medida
- 4 Modos de funcionamiento
- 5 Unidad de medida horizontal
- 6 Distancia horizontal (HD) o ángulo
- 7 Nivel de batería
- 8 Medición activa

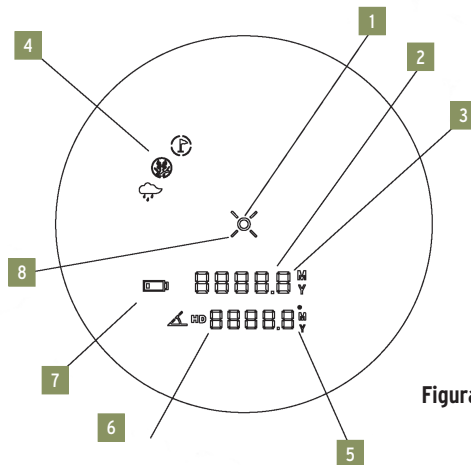


Figura 2

## BATERÍA

### Inserción y sustitución de la batería:

El telémetro láser se alimenta de una batería del tipo CR 2. Para insertar y cambiar la batería, desenrosque el compartimento de la batería **D** girándolo en sentido contrario de las agujas del reloj. Introduzca la batería con su contacto positivo primero (según los símbolos del compartimento de la batería). A continuación, vuelva a enroscar el compartimento de la batería girándolo en el sentido de las agujas del reloj.



### Nivel de carga de la batería:

Una batería nueva dura más de 2.500 mediciones a temperatura óptima. La duración de la batería puede ser significativamente más corta o más larga dependiendo de las condiciones de uso. Las bajas temperaturas y el uso frecuente del modo de exploración acortan la vida útil de la batería. Si aparece un símbolo de batería en la parte izquierda del campo de visión, significa que hay que cambiar la batería.

**Atención: El frío reduce la duración de la batería. Por tanto, a bajas temperaturas los LRF deben llevarse lo más cerca posible del cuerpo y utilizarse con una batería nueva.**

## MEDICIONES CON LÁSER

### Mediciones con láser:

Se realizan mediante un pulso láser invisible y seguro para los ojos. Los LRF pueden mostrar la distancia medida en metros o en yardas. Al medir, junto al indicador de distancia respectivo aparece la "M" de metros o la "Y" de yardas. Puede cambiar el ajuste con el botón de selección

**C**: Con una pulsación prolongada de más de 3 segundos, la unidad de distancia cambia.



## MODOS DE FUNCIONAMIENTO

### Modo estándar

No se muestran símbolos adicionales y no está en ningún modo especial. Se puede medir la distancia o activar el modo de exploración.

### Prioridad del objetivo más cercano

Si se apunta a más de un objetivo, se muestra en la pantalla el más cercano de los dos.

### Prioridad de otro objeto

Esta función ignora los objetos, por ejemplo, arbustos, piedras y ramas, en primer plano. Si se apunta a más de un objetivo, se muestra en la pantalla el más lejano de los dos.

 Aplicable a las mediciones de distancia incluso en **condiciones meteorológicas extremas**.

### Todas las pantallas activas

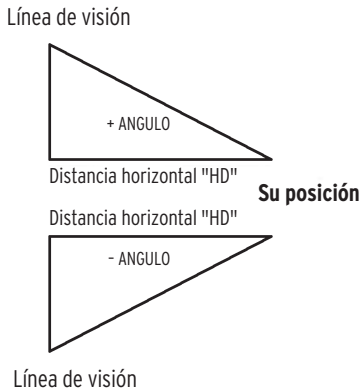
En la pantalla aparecen todos los símbolos posibles. El brillo de las pantallas se puede ajustar pulsando el botón "⬇️" en 6 niveles diferentes.

Para la **unidad de distancia** o ángulo horizontal, seleccione "M" (metros), "°" (grados) o "Y" (yardas).

Si se muestra "HD" en la pantalla; esto significa que se mide la distancia horizontal al objeto objetivo; "∠" significa que se mide el ángulo con respecto al objeto deseado.

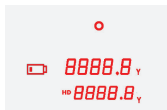


Figura 3:



### Nivel de batería

Si durante uno de los modos, aparece "🔋" en la parte izquierda del campo de visión, significa que hay que cambiar la batería.



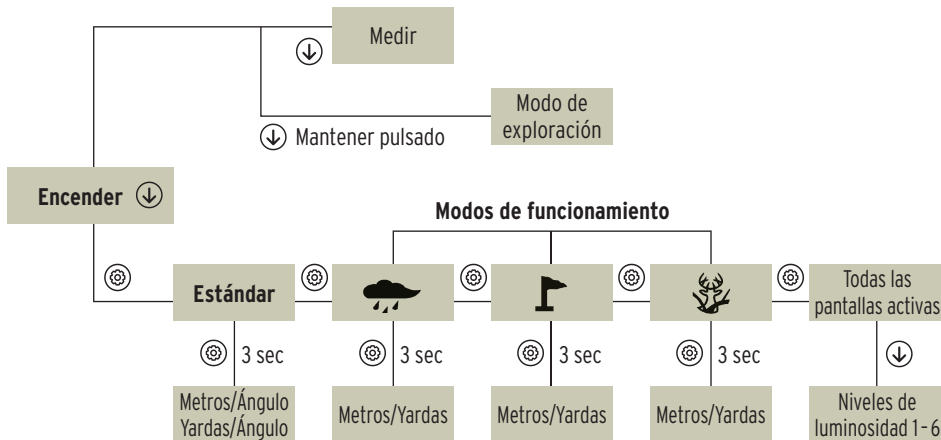
### Medición activa

Se indica adicionalmente con "》《" en el centro del campo de visión. Durante la medición activa se ilumina "》《".



## MODOS DE FUNCIONAMIENTO

1. Encienda sus LRF pulsando la "tecla de flecha" (⬇️). Ahora estará automáticamente en el modo que seleccionó por última vez.
2. Puede navegar por los diferentes modos pulsando el "botón de la rueda dentada" (⚙️).



Bajo la luz del sol, y con buena visibilidad, se aplican los siguientes rangos y precisiones:

**± 1.0 m/yds hasta 300 m/328 yds,  
± 2.0 m/yds hasta 600 m/656 yds,  
± 0.5 % a más de 600 m/656 yds**

### **Rango de medición y precisión:**

El rango de medición de los LRF está entre 25 m/27,3 yds y 1.800 m/1.968,5 yds.

El alcance depende de las condiciones meteorológicas, la visibilidad y las propiedades de reflexión del objetivo:

<b>Alcance:</b>	<b>mayor</b>	<b>menor</b>
Color del objeto:	blanco	negro
Ángulo con el objeto:	vertical	agudo
Tamaño del objeto:	grande	pequeño
Condiciones atmosféricas:	despejado	con bruma
Estructura del objeto:	p. ej. pared de casa	p. ej. arbusto, árbol

#### **La pantalla muestra "Fin" cuando:**

- La distancia es inferior a 25 metros
- La distancia es superior a 1.800 metros
- Las propiedades de reflexión son demasiado bajas

## NOTAS IMPORTANTES RADIACIÓN LÁSER

### No mirar directamente con instrumentos ópticos:

#### Láser de clase 1M según la norma DIN EN 60825-1:2015-07

Por regla general, los láseres de la clase 1M están considerados como seguros. Solo son peligrosos si se sostienen frente al ojo una lupa, un microscopio o unos prismáticos. Si se utilizan gafas normales, estos láseres son completamente inocuos. Se trata de radiación láser invisible. Este producto no es adecuado para niños.

Evite, sobre todo a distancias cortas (< 50 m), medir la distancia sobre otras personas que estén utilizando instrumentos ópticos de aumento convencionales, tales como prismáticos, telescopios o miras telescópicas.



### Declaración de conformidad de la FCC

Los prismáticos han sido cuidadosamente probados y se ha comprobado que cumplen con los límites para un dispositivo digital de clase B según la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites se establecieron para proporcionar protección razonable contra interferencias perjudiciales dentro de una zona residencial. Estos prismáticos generan, utilizan y transmiten ondas de radio y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se puede garantizar que no se produzcan interferencias en algunas instalaciones. Si los prismáticos causan interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, que no pueden resolverse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir las interferencias mediante una o varias de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Ponerse en contacto con el distribuidor o con un técnico profesional de radio/televisión

## RECICLAJE DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

(Se aplica tanto a la UE como a otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)

### **Información al usuario sobre el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos (hogares).**

Este símbolo en nuestros productos y/o en los documentos que los acompañan significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con los residuos municipales sin clasificar (residuos domésticos ordinarios). Para un correcto tratamiento, recuperación y reciclaje, lleve estos productos a los puntos de recogida adecuados, donde se aceptan sin coste alguno.

Antes de entregarlos en un punto de recogida de electrodomésticos usados, retire las baterías y acumuladores viejos y deséchelos por separado del aparato en los puntos de recogida adecuados.

En algunos países, también es posible devolver estos productos al comprar un producto nuevo correspondiente en su tienda minorista local.

El reciclaje adecuado de este producto ayudará a proteger el medioambiente y a evitar posibles efectos nocivos sobre las personas y el medioambiente que pueden resultar de una manipulación inadecuada de los residuos.

Para obtener información más detallada sobre el punto de recogida más cercano, póngase en contacto con su ayuntamiento. De acuerdo con la legislación provincial, se pueden imponer sanciones por la eliminación inadecuada de este tipo de residuos.

### **Para los clientes comerciales de la Unión Europea**

Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor si desea deshacerse de dispositivos eléctricos y electrónicos. Él dispondrá de más información.

### **Información sobre el reciclaje en otros países fuera de la Unión Europea**

Este símbolo solo es válido en la Unión Europea. Póngase en contacto con las autoridades locales o con sudistribuidor si desea deshacerse de este producto y solicite una opción para su reciclaje.



## NOTIZEN

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## NOTES/NOTAS

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**STEINER-OPTIK GMBH**

Dr.-Hans-Frisch-Str. 9  
D-95448 Bayreuth  
Germany

INTERNATIONAL: [www.steiner.de](http://www.steiner.de)  
USA: [www.steiner-optics.com](http://www.steiner-optics.com)  
DEFENSE: [www.steiner-defense.com](http://www.steiner-defense.com)



STEINER-OPTIK is a  
Beretta Holding company